

1. Johannes 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Seht^{G1492}, welch^{G4217} eine Liebe^{G26} uns^{G2254} der^{G3588} Vater^{G3962} gegeben^{G1325} hat, dass^{G2443} wir Kinder^{G5043} Gottes^{G2316} heißen^{G2564} sollen! Deswegen^{G1223 G5124} erkennt^{G1097} uns^{G2248} die^{G3588} Welt^{G2889} nicht^{G3756}, weil^{G3754} sie ihn^{G846} nicht^{G3756} erkennt^{G1097} hat. [?]^{G2532} [?]^{G2070} 2 Geliebte^{G27}, jetzt^{G3568} sind^{G2070} wir Kinder^{G5043} Gottes^{G2316}, und^{G2532} es ist noch^{G3768} nicht^{G3768} offenbar^{G5319} geworden^{G53191}, was^{G5101} wir sein^{G2071} werden; wir wissen^{G1492}, dass^{G3754}, wenn^{G1437} es offenbar^{G5319} werden^{G5319} wird², wir ihm^{G846} gleich^{G3664} sein^{G2071} werden, denn^{G3754} wir werden ihn^{G846} sehen^{G3708}, wie^{G2531} er ist^{G2076}. 3 Und^{G2532} jeder^{G3956}, der^{G3588} diese^{G5026} Hoffnung^{G1680} zu^{G1909} ihm^{G8463} hat^{G2192}, reinigt^{G48} sich^{G1438} selbst^{G1438}, wie^{G2531} er^{G1565} rein^{G53} ist^{G2076}.

4 Jeder^{G3956}, der^{G3588} die^{G3588} Sünde^{G266} tut^{G4160}, tut^{G4160} auch^{G2532} die^{G3588} Gesetzlosigkeit^{G458}, und^{G2532} die^{G3588} Sünde^{G266} ist^{G2076} die^{G3588} Gesetzlosigkeit^{G458}. 5 Und^{G2532} ihr wisst^{G1492}, dass^{G2443} er^{G1565} offenbart^{G5319} worden^{G5319} ist, damit^{G3754} er unsere^{G2257} Sünden^{G266} wegnehme^{G142}, und^{G2532} Sünde^{G266} ist^{G2076} nicht^{G3756} in^{G1722} ihm^{G846}. 6 Jeder^{G3956}, der^{G3588} in^{G1722} ihm^{G846} bleibt^{G3306}, sündigt^{G264} nicht^{G3756}; jeder^{G3956}, der^{G3588} sündigt^{G264}, hat ihn^{G846} nicht^{G3756} gesehen^{G3708} noch^{G3761} ihn^{G846} erkannt^{G1097}.

7 Kinder^{G5040}, dass niemand^{G3367} euch^{G5209} verführe^{G4105}! Wer^{G3588} die^{G3588} Gerechtigkeit^{G1343} tut^{G4160}, ist^{G2076} gerecht^{G1342}, wie^{G2531} er^{G1565} gerecht^{G1342} ist^{G2076}. 8 Wer^{G3588} die^{G3588} Sünde^{G266} tut^{G4160}, ist^{G2076} aus^{G1537} dem^{G3588} Teufel^{G1228}, denn^{G3754} der^{G3588} Teufel^{G1228} sündigt^{G264} von^{G575} Anfang^{G746} an^{G575}. Hierzu^{G1519 G5124} ist der^{G3588} Sohn^{G5207} Gottes^{G2316} offenbar^{G5319} worden^{G5319}, damit^{G2443} er die^{G3588} Werke^{G2041} des^{G3588} Teufels^{G1228} vernichte^{G3089}. 9 Jeder^{G3956}, der^{G3588} aus^{G1537} Gott^{G2316} geboren^{G10804} ist^{G1080}, tut^{G4160} nicht^{G3756} Sünde^{G266}, denn^{G3754} sein^{G846} Same^{G4690} bleibt^{G3306} in^{G1722} ihm^{G846}; und^{G2532} er kann^{G1410} nicht^{G3756} sündigen^{G264}, weil^{G3754} er aus^{G1537} Gott^{G2316} geboren^{G10805} ist^{G1080}. 10 Hieran^{G1722 G5129} sind^{G2076} die^{G3588} Kinder^{G5043} Gottes^{G2316} und^{G2532} die^{G3588} Kinder^{G5043} des^{G3588} Teufels^{G1228} offenbar^{G5318}. Jeder^{G3956}, der^{G3588} nicht^{G3361} Gerechtigkeit^{G1343} tut^{G4160}, ist^{G2076} nicht^{G3756} aus^{G1537} Gott^{G2316}, und^{G2532} wer^{G3588} nicht^{G3361} seinen^{G846} Bruder^{G80} liebt^{G25}. 11 Denn^{G3754} dies^{G3778} ist^{G2076} die^{G3588} Botschaft^{G31}, die^{G3739} ihr von^{G575} Anfang^{G746} gehört^{G191} habt, dass^{G2443} wir einander^{G240} lieben^{G25} sollen; [?]^{G575} 12 nicht^{G3756} wie^{G2531} Kain^{G2535} aus^{G1537} dem^{G3588} Bösen^{G4190} war^{G2258} und^{G2532} seinen^{G846} Bruder^{G80} ermordete^{G4969}; und^{G2532} weshalb^{G5484 G5101} ermordete^{G4969} er ihn^{G846}? Weil^{G3754} seine^{G846} Werke^{G2041} böse^{G4190} waren^{G2258}, die^{G3588} seines^{G846} Bruders^{G80} aber^{G1161} gerecht^{G1342}.

13 Wundert^{G2296} euch^{G2296} nicht^{G3361}, Brüder^{G80}, wenn^{G1487} die^{G3588} Welt^{G2889} euch^{G5209} hasst^{G3404}. 14 Wir^{G2249} wissen^{G1492}, dass^{G3754} wir aus^{G1537} dem^{G3588} Tod^{G2288} in^{G1519} das^{G3588} Leben^{G2222} übergegangen^{G3327} sind, weil^{G3754} wir die^{G3588} Brüder^{G80} lieben^{G25}; wer^{G3588} den^{G3588} Bruder^{G80} nicht^{G3361} liebt^{G25}, bleibt^{G3306} in^{G1722} dem^{G3588} Tod^{G2288}. 15 Jeder^{G3956}, der^{G3588} seinen^{G846} Bruder^{G80} hasst^{G3404}, ist^{G2076} ein Menschenmörder^{G443}, und^{G2532} ihr wisst^{G1492}, dass^{G3754} kein^{G3956 G3756} Menschenmörder^{G443} ewiges^{G166} Leben^{G2222} in^{G1722} sich^{G846} bleibend^{G33066} hat^{G2192}.

16 Hieran^{G1722 G5129} haben wir die^{G3588} Liebe^{G26} erkannt^{G1097}, dass^{G3754} er^{G1565} für^{G5228} uns^{G2257} sein^{G846} Leben^{G5590} dargelegt hat; auch^{G2532} wir^{G2249} sind^{G3784} schuldig^{G3784}, für^{G5228} die^{G3588} Brüder^{G80} das^{G3588} Leben^{G5590} darzulegen. [?]^{G5087} [?]^{G5087} 17 Wer^{G3739} aber^{G1161} der Welt Güter⁷ hat^{G2192} und^{G2532} sieht^{G2334} seinen^{G846} Bruder^{G80} Mangel^{G5532} leiden^{G2192} und^{G2532} verschließt^{G2808} sein^{G846} Herz^{G46988} vor^{G575} ihm^{G846}, wie^{G4459} bleibt^{G3306} die^{G3588} Liebe^{G26} Gottes^{G2316} in^{G1722} ihm^{G846}? [?]^{G302} [?]^{G2889} [?]^{G979}

18 Kinder^{G5040}, lasst uns nicht^{G3361} lieben^{G25} mit Worten^{G30569}, noch^{G3366} mit der^{G3588} Zunge^{G1100}, sondern^{G235} in^{G1722} Tat^{G2041} und^{G2532} Wahrheit^{G225}. 19 Und^{G2532} hieran^{G1722 G5129} werden wir erkennen^{G1097}, dass^{G3754} wir aus^{G1537} der^{G3588}

Wahrheit^{G225} sind^{G2070}, und^{G2532} werden vor^{G1715} ihm^{G846} unsere^{G2257} Herzen überzeugen^{G398210}, - [?] ^{G2588} **20**
dass^{G3754}, wenn^{G1437} unser^{G2257} Herz^{G2588} uns verurteilt^{G2607}, Gott^{G2316} größer^{G3187} ist^{G2076} als^{G3187} unser^{G2257} Herz^{G2588}
und^{G2532} alles^{G3956} kennt^{G1097}. **21** Geliebte^{G27}, wenn^{G1437} unser^{G2257} Herz^{G2588} uns^{G2257} nicht^{G3361} verurteilt^{G2607}, so
haben^{G2192} wir Freimütigkeit^{G3954} zu^{G4314} Gott^{G2316}, **22** und^{G2532} was^{G3739} irgend^{G1437} wir bitten^{G154}, empfangen^{G2983} wir
von^{G575} ihm^{G846}, weil^{G3754} wir seine^{G846} Gebote^{G1785} halten^{G5083} und^{G2532} das^{G3588} vor^{G1799} ihm^{G846} Wohlgefällige^{G701}
tun^{G4160}. **23** Und^{G2532} dies^{G3778} ist^{G2076} sein^{G846} Gebot^{G1785}, dass^{G2443} wir an den^{G3588} Namen^{G3686} seines^{G846}
Sohnes^{G5207} Jesus^{G2424} Christus^{G5547} glauben^{G4100} und^{G2532} einander^{G240} lieben^{G25}, wie^{G2531} er uns^{G2254} ein Gebot^{G1785}
gegeben^{G1325} hat. **24** Und^{G2532} wer^{G3588} seine^{G846} Gebote^{G1785} hält^{G5083}, bleibt^{G3306} in^{G1722} ihm^{G846}, und^{G2532} er^{G846}
in^{G1722} ihm^{G846}; und^{G2532} hieran^{G1722} G5129 erkennen^{G1097} wir, dass^{G3754} er in^{G1722} uns^{G2254} bleibt^{G3306}, durch^{G1537}
den^{G358811} Geist^{G4151}, den^{G3757} er uns^{G2254} gegeben^{G1325} hat.

Fußnoten

1. O. offenbart worden
2. O. wenn er offenbart werden wird; vergl. Kap. 2,28; Kol. 3,4
3. O. auf ihn
4. O. von Gott gezeugt; so auch Kap. 4,7; 5,1.4 usw.
5. O. von Gott gezeugt; so auch Kap. 4,7; 5,1.4 usw.
6. O. wohnend
7. Eig. Lebensunterhalt
8. O. Inneres (W. sein Eingeweide)
9. W. mit Wort
10. O. beschwichtigen, versichern
11. O. aus dem